

WANDERING IN TIANJIN

郑颖 编著 宗净 译

漫游在 天津

力荐近代天津最优秀的55栋建筑！

可以随身携带的专业导览册！

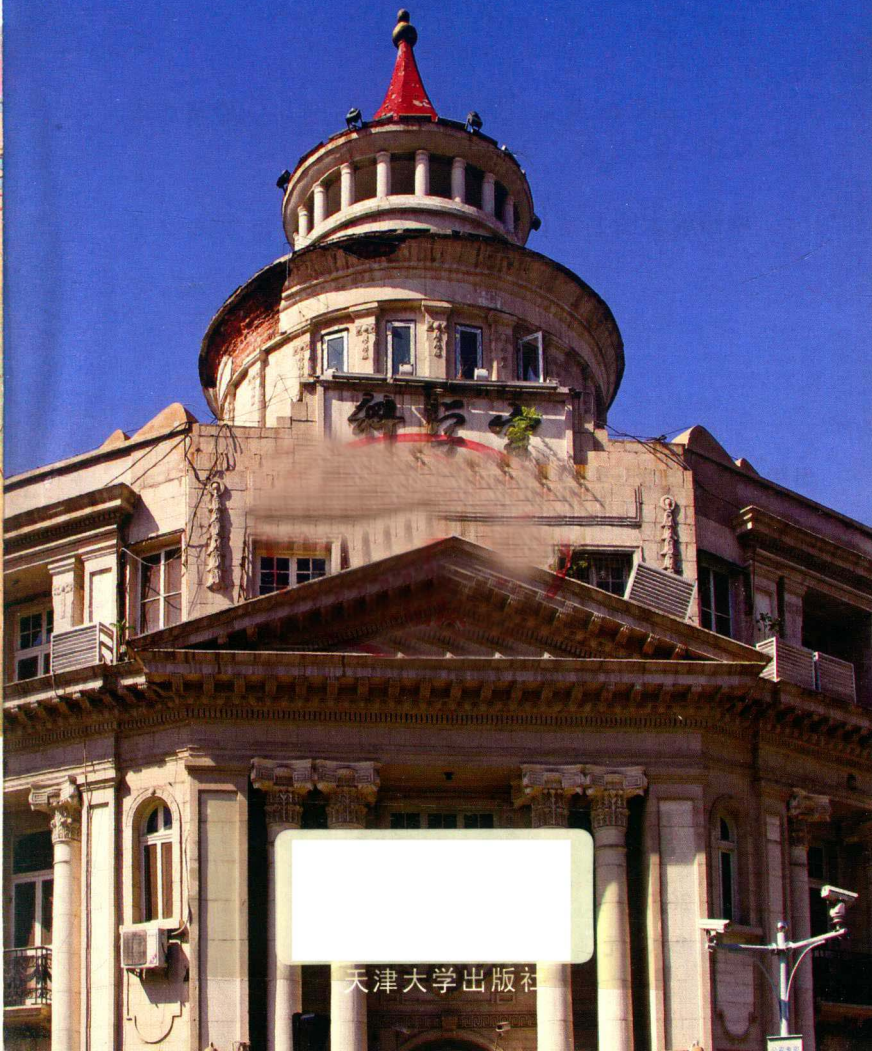


天津大学出版社
TIANJIN UNIVERSITY PRESS

漫游在天津

WANDERING IN TIANJIN

郑颖 编著 宗净 译



天津大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

漫游在天津 = WANDERING IN TIANJIN: 英汉对照 /
郑颖编著; 宗净译. —天津: 天津大学出版社,
2017.9

ISBN 978-7-5618-5931-5

I. ①漫… II. ①郑… ②宗… III. ①建筑艺术-天
津-近代-图集 IV. ①TU-092.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 220384 号

出版发行 天津大学出版社

地 址 天津市卫津路 92 号天津大学内 (邮编: 300072)

电 话 022-27403647

网 址 publish.tju.edu.cn

印 刷 北京华联印刷有限公司

经 销 全国各地新华书店

开 本 125mm × 180mm

印 张 6.5

字 数 352 千

版 次 2017 年 9 月第 1 版

印 次 2017 年 9 月第 1 次

定 价 49.00 元

致 无与伦比的近代天津

To Peerless Tianjin

序 | Foreword

天津的城市名片不算少，记录近代风云的大沽口，盛产木版年画的杨柳青，霍元甲的诞生地精武镇，戏剧曲艺、包子麻花、煎饼果子，还有所谓津门津塔、天津之眼，诸如此类名目可谓繁多，但这些名片或是与中心城区有距离感，或是器小近俗市民气浓，或是缺乏应有的文化积淀，代言一个城市总有不甚妥帖之处。除却以上这些，最能够凸显天津城市形象的，恐怕就是号称“万国建筑博览会”的近代建筑了。

上海的外滩、厦门的鼓浪屿以及青岛、庐山、武汉等地，都自我宣称是“万国建筑博览会”，虽然也不无道理，但与天津比起来却均略为逊色。天津的近代西洋风格建筑，无论是现今存世数量之巨，最初所属宗主国之多，还是建筑风格之繁复，艺术价值之高妙，在现代中国都是罕有其匹的。1860年天津开埠以后，先后划定有英、法、美、德、日、俄、意、奥、比九国租界，外侨多时人数以十万计，他们与中国的遗老遗少、军阀政客、富商巨贾等一起，纷纷在租界营建安乐窝，逐渐形成风格卓异的“万国建筑”景观。

以2011年《五大道》纪录片在央视播出为契机，天津近代建筑日益受到关注，以此为载体的人文旅游由此不断趋热。但有关天津近代建筑的图书，明显地分为两个极端：一端是学院研究者的学术专著或者建筑图册，科学严谨有余，生动活泼不足，其价值固然很高，但影响常限于专业领域，普通民众很难见到，或是见到也不易接受。另一端是民间研究者所撰普及读物，多侧重于名人故居之类，即使有个人的研究心得，但往往间以道听途说，两者混杂在一起，有限的创新常被湮没在故事之中；其甚者则利用网络检索就地取材，乃至出现讲述名人故居而写错名人名字的极端个案；涉及建筑风格，说法更是五花八门，互相之间矛盾百出，令读者疑窦丛生，以致无所适从。这种以讹传讹，实在有悖于宣传天津近代建筑的初衷。

天津大学建筑学院郑颖老师，多年来积累了近代天津城市遗产研究的成果，这两年指导学生经过调查和编辑，完成《漫游在天津》一书，兼取前述二者之长，至少具有以下三重意义：

首先，这是一本旅游书，填补了天津全市性建筑导览册的空白。本书从方便旅游者和爱好者的角度，记录了55处天津近代建筑。在建筑数量的确定、游览区域的划分、视觉形象的美好等方面，笔者都进行了精心考量，使人们一编在手，两日之间即可浏览天津近代建筑精华。尤其是建筑位置的标示，区域全景图与微观示意图相结合，让读者能够很容易找到具体建筑。

其次，这是一本科普书，每处建筑都尽可能地标注原名、地址、设计者、原用途、现用途和文物等级诸项，并在简介中穿插建筑知识和人文知识。这些内容均经过比对考订，因而更加规范、准确和真实。在选择建筑时充分照顾了不同时期、不同风格、不同功能，呈现了天津近代建筑的丰富样态，这就有效还原了天津近代建筑的科学价值和发展历史，使得本书科普意义极为突出。

最后，这是一本艺术书，作为漫游图册配置了大量的精美图片，宏观和细部结合，外景与内景交替，使阅读本身就像观览天津近代建筑图片展。关于建筑风格和建筑艺术等知识的有机楔入，则为非专业人士开启了了解近代天津城市历史和建筑艺术的一扇窗，让人在不知不觉中收获审美与艺术的享受。

此外，我还想指出的一点是，本书选择原英、法、日、意四国租界的近代建筑作为“漫游”对象，实际上原德租界的近代建筑也相当可观，而本书未能有所关照，这不能不说是个小小的缺憾。

《漫游在天津》是一本有掌故、有趣味、有内蕴的小书。国人之积习是小事不愿做，大事做不来。人们嘴里说着聚沙成塔的道理，但真正愿意从“小”做起的则少之又少。其实，一旦真的实践开来，你就会发现“小”确实不小！

拉杂书此，谨以为《漫游在天津》出版之贺！

王振良

2017年7月17日



前言 | Preface

从 TIENTSIN 到 TIANJIN，从维多利亚公园到南楼公园、中正公园、美龄公园、解放公园，从墙子河到胜利路、南京路，海河不只是河流，更是我们的经络。五大道也不只是街道，更是我们的心锚。

从皇族到革命者、军阀政客、商贾市井，几乎所有的中国近代人物都曾在天津这座城市落脚、生活、斗争、离散。高墙之内、巷弄之间留下无数中国近代历史的剪影。天津也曾有很多漂洋过海而来的传奇，从传教士到将军、工程师、投机者、流亡者。一位美国传教士成为中国近代第一所大学首任总教习，数年后，他创办了近代天津规模最大的土地开发公司——英商先农公司，公司成立之初的股东中还有一位后来的美国总统，毕业于斯坦福大学地质学专业，当时在开滦矿务局任工程技师。而当时公司的高级职员住宅先农大院，现已成为天津最雅致的休闲之所。倘若这位传教士在世，看到人们漫步其中，啜饮咖啡时，他又该是如何的惊讶、或惊喜。

伊塔洛·卡尔维诺说，城市是记忆的整体，欲望的整体，语言符号的整体。而城市记忆的载体，是建筑，是城市的街道，甚至是城市中的空气。从一座座建筑开始，从居民、访客、设计师、建造者，穿针引线我们便可织出城市的记忆。

从美洲大陆、远东到欧洲大陆，从欧洲大陆北部的不列颠到中部的德、法，南部的意大利，九个国家在天津留下了绚烂的建筑遗产，再没有哪个城市的近代遗产像天津如此丰富。通过这本书，我们找到了与近代天津、当代天津对话的方式。我们记录建筑，同时希望通过建筑记录历史，记录在这个城市中曾有的生活，在这个城市中生活过的人们的记忆。因为还有建筑，城市的生命便在延续，城市的历史亦不至断裂。

感谢在我身边热爱天津的中外友人们，让我知道了热爱一座城市的方式。感谢至今在天津的城市研究中积累了丰硕成果的学者们，指引我并为我奠定了最坚实的前进基础。感谢天津大学建筑学院中国文化遗产保护国际研究中心，给我提供了最好的研究环境。感谢近十年来加入我们的团队并热衷于近代天津研究的优秀学子们，一直是我最有力的支持。

近代已离我们远去，但又触手可及。当您手持这册小书漫步于城市之中时，定会在与建筑的重逢中感受到历史的温柔、记忆的温暖和城市的温度。

郑颖

2017 年仲夏，七里台

摄影 Photo Credit

邓婧蓉 Deng Jingrong	38, 140
何斌 He Bin	14, 16, 23 右下, 28, 30, 32, 34, 36 右下, 42, 44, 46, 47, 58, 64, 72, 74, 76 左上, 76 左中, 77, 78, 80, 88, 96, 98, 102, 104, 105, 122, 130, 134, 135, 148, 150, 154, 156, 157 下, 158, 160, 161 上, 162, 166, 168, 172, 174, 176, 177
JIN Magazine	120
近藤久义 Kondo Hisayoshi	128
刘秘 Liu Mi	20, 24, 26, 48, 51 左上, 52, 54, 82, 108, 110, 111
刘晓宇 Liu Xiaoyu	23 左下
马培铨 Ma Peiquan	76 左下
乔鑫 Qiao Xin	扉页, 84, 87 右下, 91 右下, 94, 100, 107, 118, 132, 136, 138
末广正平 Suehiro Shohei	124
杨侦 Yang Zhen	63
赵子杰 Zhao Zijie	92
郑颖 Zheng Ying	6, 37 右下, 40, 56, 57, 60, 62 左下, 126, 127, 152, 157 右上, 161 下, 164, 165, 170, 171, 208
周萌 Zhou Meng	18

图书策划 天津大学建筑学院中国文化遗产保护国际研究中心

资料收集 刘秘 刘晓宇 周萌

初稿撰写 邓婧蓉 乔鑫 刘秘 刘晓宇 郭柳园 周萌 李天 崔家瑞

图像编辑 邓婧蓉 乔鑫 刘秘 郭柳园 于安然

版面设计 邓婧蓉 乔鑫 刘晓宇 林碧虹

鸣谢

青木信夫 徐苏斌 张颀 孔宇航 梁雪 张威 郑越 程绍卿 葛培林
近藤久义 李云飞 罗丹 末广正平 孙耀新 万鲁建 杨槩 薛山 李竞扬
苗毅斐 阎梓怡 尹秋朦 杨骥腾 郭婧舒 亢梦狄 秦璟 冯胜村 徐慧宇
杨旭 曲星文 蒋嘉元 梁宇轩 刘靖昀 朱一然

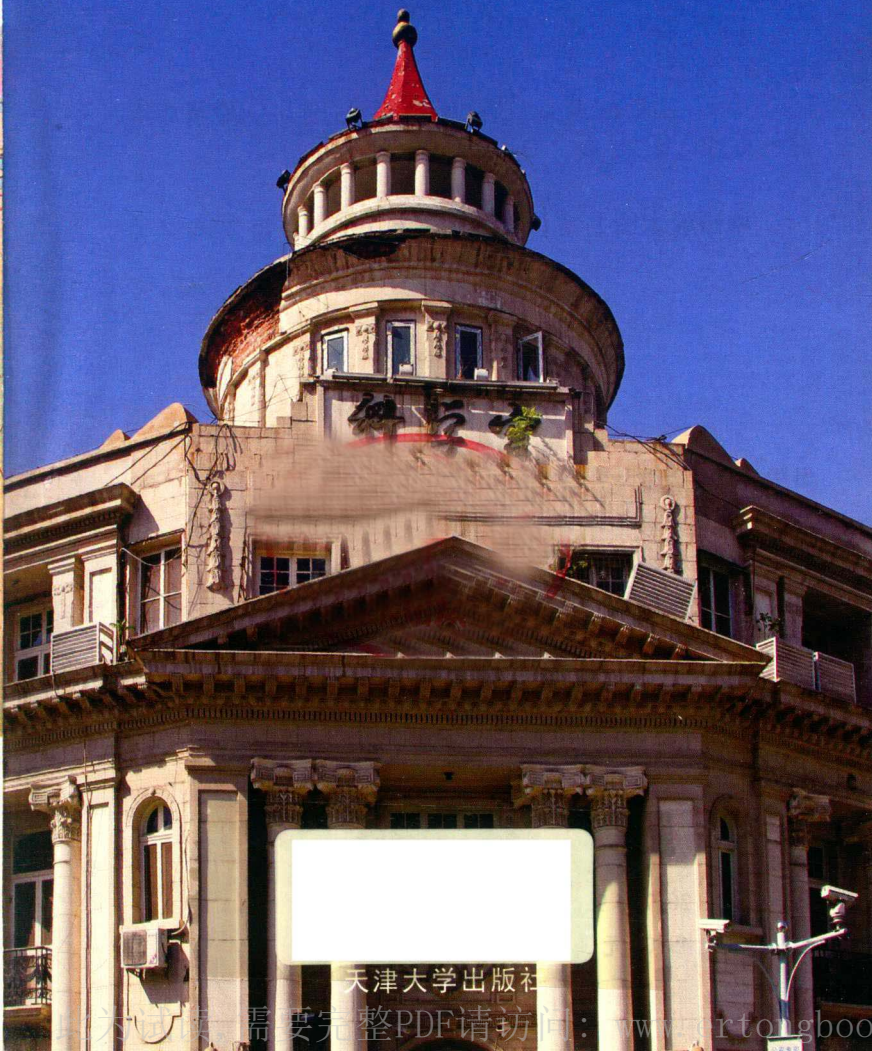
目录

Contents

序	004
Foreword	
前言	007
Preface	
原英租界 (1860-1943)	010
Former British Concession (1860-1943)	
原法租界 (1861-1943)	068
Former French Concession (1861-1943)	
原日租界 (1898-1941)	114
Former Japanese Concession (1898-1941)	
原意租界 (1902-1941)	144
Former Italian Concession (1902-1941)	
参考文献	180
Bibliograph	
附录	
Appendix	
1. 测绘图纸	181
Drawings	
2. 推荐阅读	206
Recommended Reading	

漫游在天津 WANDERING IN TIANJIN

郑颖 编著 宗净 译



天津大学出版社

如需完整PDF请访问：www.ertongbook.com

图书在版编目 (CIP) 数据

漫游在天津 = WANDERING IN TIANJIN: 英汉对照 /
郑颖编著; 宗净译. —天津: 天津大学出版社,
2017.9

ISBN 978-7-5618-5931-5

I. ①漫… II. ①郑… ②宗… III. ①建筑艺术-天
津-近代-图集 IV. ①TU-092.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 220384 号

出版发行 天津大学出版社
地 址 天津市卫津路 92 号天津大学内 (邮编: 300072)
电 话 022-27403647
网 址 publish.tju.edu.cn
印 刷 北京华联印刷有限公司
经 销 全国各地新华书店
开 本 125mm × 180mm
印 张 6.5
字 数 352 千
版 次 2017 年 9 月第 1 版
印 次 2017 年 9 月第 1 次
定 价 49.00 元

致 无与伦比的近代天津
To Peerless Tianjin

序 | Foreword

天津的城市名片不算少，记录近代风云的大沽口，盛产木版年画的杨柳青，霍元甲的诞生地精武镇，戏剧曲艺、包子麻花、煎饼果子，还有所谓津门津塔、天津之眼，诸如此类名目可谓繁多，但这些名片或是与中心城区有距离感，或是器小近俗市民气浓，或是缺乏应有的文化积淀，代言一个城市总有不甚妥帖之处。除却以上这些，最能够凸显天津城市形象的，恐怕就是号称“万国建筑博览会”的近代建筑了。

上海的外滩、厦门的鼓浪屿以及青岛、庐山、武汉等地，都自我宣称是“万国建筑博览会”，虽然也不无道理，但与天津比起来却均略为逊色。天津的近代西洋风格建筑，无论是现今存世数量之巨，最初所属宗主国之多，还是建筑风格之繁复，艺术价值之高妙，在现代中国都是罕有其匹的。1860年天津开埠以后，先后划定有英、法、美、德、日、俄、意、奥、比九国租界，外侨多时人数以十万计，他们与中国的遗老遗少、军阀政客、富商巨贾等一起，纷纷在租界营建安乐窝，逐渐形成风格卓异的“万国建筑”景观。

以2011年《五大道》纪录片在央视播出为契机，天津近代建筑日益受到关注，以此为载体的文化旅游由此不断趋热。但有关天津近代建筑的图书，明显地分为两个极端：一端是学院研究者的学术专著或者建筑图册，科学严谨有余，生动活泼不足，其价值固然很高，但影响常限于专业领域，普通民众很难见到，或是见到也不易接受。另一端是民间研究者所撰普及读物，多侧重于名人故居之类，即使有个人的研究心得，但往往间以道听途说，两者混杂在一起，有限的创新常被湮没在故事之中；其甚者则利用网络检索就地取材，乃至出现讲述名人故居而写错名人名字的极端个案；涉及建筑风格，说法更是五花八门，互相之间矛盾百出，令读者疑窦丛生，以致无所适从。这种以讹传讹，实在有悖于宣传天津近代建筑的初衷。

天津大学建筑学院郑颖老师，多年来积累了近代天津城市遗产研究的成果，这两年指导学生经过调查和编辑，完成《漫游在天津》一书，兼取前述二者之长，至少具有以下三重意义：

首先，这是一本旅游书，填补了天津全市性建筑导览册的空白。本书从方便旅游者和爱好者的角度，记录了55处天津近代建筑。在建筑数量的确定、游览区域的划分、视觉形象的美好等方面，笔者都进行了精心考量，使人们一编在手，两日之间即可浏览天津近代建筑精华。尤其是建筑位置的标示，区域全景图与微观示意图相结合，让读者能够很容易找到具体建筑。

其次，这是一本科普书，每处建筑都尽可能地标注原名、地址、设计者、原用途、现用途和文物等级诸项，并在简介中穿插建筑知识和人文知识。这些内容均经过比对考订，因而更加规范、准确和真实。在选择建筑时充分照顾了不同时期、不同风格、不同功能，呈现了天津近代建筑的丰富样态，这就有效还原了天津近代建筑的科学价值和发展历史，使得本书科普意义极为突出。

最后，这是一本艺术书，作为漫游图册配置了大量的精美图片，宏观和细部结合，外景与内景交替，使阅读本身就像观览天津近代建筑图片展。关于建筑风格和建筑艺术等知识的有机楔入，则为非专业人士开启了解近代天津城市历史和建筑艺术的一扇窗，让人在不知不觉中收获审美与艺术的享受。

此外，我还想指出的一点是，本书选择原英、法、日、意四国租界的近代建筑作为“漫游”对象，实际上原德租界的近代建筑也相当可观，而本书未能有所关照，这不能不说是个小小的缺憾。

《漫游在天津》是一本有掌故、有趣味、有内蕴的小书。国人之积习是小事不愿做，大事做不来。人们嘴里说着聚沙成塔的道理，但真正愿意从“小”做起的则少之又少。其实，一旦真的实践开来，你就会发现“小”确实不小！

拉杂书此，谨以为《漫游在天津》出版之贺！

王振良

2017年7月17日



前言 | Preface

从 TIENTSIN 到 TIANJIN，从维多利亚公园到南楼公园、中正公园、美龄公园、解放公园，从墙子河到胜利路、南京路，海河不只是河流，更是我们的经络。五大道也不只是街道，更是我们的心锚。

从皇族到革命者、军阀政客、商贾市井，几乎所有的中国近代人物都曾在天津这座城市落脚、生活、斗争、离散。高墙之内、巷弄之间留下无数中国近代历史的剪影。天津也曾有很多漂洋过海而来的传奇，从传教士到将军、工程师、投机者、流亡者。一位美国传教士成为中国近代第一所大学首任总教习，数年后，他创办了近代天津规模最大的土地开发公司——英商先农公司，公司成立之初的股东中还有一位后来的美国总统，毕业于斯坦福大学地质学专业，当时在开滦矿务局任工程技师。而当时公司的高级职员住宅先农大院，现已成为天津最雅致的休闲之所。倘若这位传教士在世，看到人们漫步其中，啜饮咖啡时，他又该是如何的惊讶、或惊喜。

伊塔洛·卡尔维诺说，城市是记忆的整体，欲望的整体，语言符号的整体。而城市记忆的载体，是建筑，是城市的街道，甚至是城市中的空气。从一座座建筑开始，从居民、访客、设计师、建造者，穿针引线我们便可织出城市的记忆。

从美洲大陆、远东到欧洲大陆，从欧洲大陆北部的不列颠到中部的德、法，南部的意大利，九个国家在天津留下了绚烂的建筑遗产，再没有哪个城市的近代遗产像天津如此丰富。通过这本书，我们找到了与近代天津、当代天津对话的方式。我们记录建筑，同时希望通过建筑记录历史，记录在这个城市中曾有的生活，在这个城市中生活过的人们的记忆。因为还有建筑，城市的生命便在延续，城市的历史亦不至断裂。

感谢在我身边热爱天津的中外友人们，让我知道了热爱一座城市的方式。感谢至今在天津的城市研究中积累了丰硕成果的学者们，指引我并为我奠定了最坚实的前进基础。感谢天津大学建筑学院中国文化遗产保护国际研究中心，给我提供了最好的研究环境。感谢近十年来加入我们的团队并热衷于近代天津研究的优秀学子们，一直是我最有力的支持。

近代已离我们远去，但又触手可及。当您手持这册小书漫步于城市之中时，定会在与建筑的重逢中感受到历史的温柔、记忆的温暖和城市的温度。

郑颖

2017 年仲夏，七里台